

# LBRIS

We know  
books

Călător pe mapamond



# Bruxelles și Bruges

**AD**  
LIBRI

## Cuprins

<b>BRUXELLES</b>	<b>5</b>
<i>Welkom bij Brussel/Bienvenue à Bruxelles!</i>	<b>5</b>
Introducere	6
Repere istorice	8
Cele mai frumoase 10 locuri din Bruxelles	12
Cele mai interesante 10 experiențe bruxelleze	14
<b>Grand-Place/Grote Markt (Piața Mare)</b>	<b>17</b>
<b>În jurul Pieței Mari</b>	<b>29</b>
<b>Zona Bourse – La Monnaie – Rogier – Marais-Jacqmai</b>	<b>41</b>
<b>Cartierul Regal și al Artelor</b>	<b>55</b>
<b>Cartierele Sablon și Marolles</b>	<b>71</b>
<b>Cartierul Libertăților și Cartierul European</b>	<b>83</b>
<b>Laeken-Heysel</b>	<b>95</b>
<b>Recomandări și informații utile</b>	<b>105</b>
<b>BRUGES</b>	<b>121</b>
<b>Piețele centrale Markt și Burg</b>	<b>129</b>
<b>Împrejurimile Piețelor Markt și Burg și zona estică</b>	<b>139</b>
<b>Zona Beginhof/Minnewater – Piața 'T Zand</b>	<b>155</b>
<b>Recomandări și informații utile</b>	<b>165</b>
<b>Index</b>	<b>172</b>



# LBRIS

We know  
books

## *Welkom bij Brussel!/Bienvenue à Bruxelles!*

Introducere	6
Repere istorice	8
Cele mai frumoase 10 locuri din Bruxelles	12
Cele mai interesante 10 experiențe bruxelleze	14



LBRIS

We know  
books

## Introducere



Dacă în secolul al XIX-lea, Bruxelles-ul era capitala unei țări puternic industrializate (a 5-a mare putere economică a lumii), în prezent joacă un rol major în politica la nivel continental, adăpostind cele mai importante instituții europene – Parlamentul European, Consiliul Uniunii Europene, Comisia Europeană, NATO etc. –, în care lucrează mii de funcționari. Dincolo de statistici și de cifre seci, spiritul și pulsul orașului vibrează la unison cu marile capitale care s-au impus printr-o moștenire istorică și culturală deosebită. Dintr-o așezare întemeiată în secolul al X-lea în ținuturile mlăștinoase ale râului Zenne (sau Senne), care s-a extins ulterior în jurul cartierului Îlot Sacré și al zonei Saint-Géry, precum și pe două coline din apropiere (Coudenberg, unde ducii de Brabant au construit un castel fortificat, și Treurenberg, unde capela închinată Sf. Mihail avea să fie transformată în Catedrala Sf. Mihail și Gudula), Bruxelles a devenit în secolul al XV-lea capitala Țărilor de Jos, cunoscând mai apoi vremuri de glorie sub domnia lui Carol Quintul, în secolul al XVI-lea, Epoca de Aur a orașului, dar și în timpul stăpânirii habsburgice din secolul al XVIII-lea, când s-au pus bazele dezvoltării urbanistice. Declararea independenței, în 1830, a însemnat o etapă de mari schimbări în toate domeniile și a adus consolidarea unui statut de care se bucură și în prezent, în ciuda turbulențelor politice create de federa-

lizarea țării (se știe, Belgia este împărțită în trei regiuni: Flandra, Valonia și zona Capitalei). Aceasta este, pe scurt, istoria unui oraș înfloritor, seducător și deschis tuturor.

Bruxelles-ul vă așteaptă să-i descoperiți și alte fațete decât aceea de gazdă a instituțiilor oficiale europene, atracțiile sale fiind foarte diverse – de la piețe largi și aerisite la monumente remarcabile și muzee de renume, de la produse gastronomice specifice la o ofertă cultural-distractivă de top.

Cele mai reprezentative obiective ale orașului sunt concentrate în interiorul „Pentagonului”, zona veche, care poate fi asemănată Ringului vienez. Între acestea, Grand-Place stă la loc de cinste, fiind un reper inconfundabil. Dominând orașul de la înălțimea de 100 m, Turnul Primăriei poate fi văzut de la depărtare, atrăgându-vă imediat în perimetrul pieței. Într-adevăr, am putea spune că „toate drumurile duc în Piața Mare”, deoarece multe artere mai mari și mai mici fac legătura cu cel mai îndrăgit loc din oraș. Cine ajunge pentru prima dată în Grand-Place va avea o surpriză foarte plăcută, priveliștea clădirilor maiestuoase care o delimitează fiind impresionantă. Iar cine a mai fost aici și va mai poposi măcar o dată în Bruxelles va reveni cu aceeași plăcere ca să-și întipărească și mai bine pe retină splendoarea uneia dintre cele mai frumoase piețe din

# LBRIS

Europa. Zi și noapte, acest loc de neuitat mustește de lume, spectacolul stradal al mulțimii pestrițe fiind la fel de fascinant ca măreția clădirilor, fapt ce vă creează automat o stare de bună-dispoziție.

Muzeul Costumelor și al Dantelei, Muzeul Ciocolatei, celebrul Manneken-Pis, Galeriaiile Saint-Hubert și labirintul de străduțe pitorești din zona lor ori Catedrala Sf. Mihail și Gudula sunt alte obiective de neocolit, situate în imediata apropiere a Grand-Place. Cunoscându-le istoria veți înțelege mai bine contrastele acestui oraș, în care amestecul de opulență și simplitate este perceptibil la fiecare pas.

Explorați Bruxelles-ul cultural urcând pe „Muntele Artelor”, colina care concentrează muzeele importante ale orașului, ticsite cu lucrări și exponate demne de marile instituții de gen de pe mapamond. Tot acolo începe și zona regală a orașului, cu palate, parcuri și grădini vaste, care s-au păstrat ca o mărturie a grandorii epocilor trecute; o incursiune în acest loc vă va edifica pe deplin asupra rolului monarhiei în viața belgienilor.

Cine spune Belgia și, implicit, Bruxelles se gândește automat la bere, ciocolată și dantele și nu greșește deloc, deoarece aceste produse sunt adevărate branduri belgiene. Fie că sunt culinare, fie artizanale, aceste specialități se remarcă prin marea lor varietate și doar degustându-le sau admirându-le veți putea aprecia savoare și complexitatea lor. Ar fi păcat să nu încercați cât mai multe sortimente de bere (blonde, brune sau cu arome de fructe), alegând din cele peste 500 câte se produc în țară, după cum ar fi păcat să nu vă lăsați ademeniți de variatele preparate dulci care vă fac cu ochiul de îndată ce treceți pragul șocolateriilor sau al magazinelor de profil; sunt experiențe care trebuie neapărat încercate odată ce ați ajuns în Bruxelles. Iar dacă vreți să aprofundați modelul belgian, nu ar strica un curs de deprindere a confecționării minunatelor dantele cu ajutorul ciocănelor, pe care dantelărese îndemânatice le răsucesc iute creând manual niște produse de toată frumusețea, numai bune pentru a fi luate ca suvenir acasă.

## We know books

Bruxelles este capitala unei țări de mici dimensiuni (35.000 km<sup>2</sup>) care a dat lumii mari personalități, de la frații Van Eyck, familia Bruegel și Peter Paul Rubens la suprarealiștii Magritte și Delvaux, în pictură; de la Jacques Brel și Salvatore Adamo la Philippe Lafontaine și Lara Fabian, în muzică; de la Verhaeren, Maeterlinck și Guido Gezelle la Michel de Ghelderode și Georges Simenon în literatură; de la Victor Horta, în domeniul arhitecturii, Hergé, în domeniul BD, Benoît Poelvoorde și frații Dardenne, în cinematografie, la Kim Clijsters și Justine Henin, în tenis, și Rik van Steenbergen și Eddy Merckx, în ciclism. Iar lista ar putea continua.

### Bruxelles, în cifre

- Populația zonei metropolitane: 1.800.000 de locuitori
- Populația Regiunii Bruxelles-Capitală: 1.000.000 de locuitori (din care 25% sunt musulmani)
- Populația totală a orașului: 400.000 de locuitori
- Populația Bruxelles Ville: 145.917 de locuitori
- Limbi vorbite: doar franceză (70%), doar flamandă (10%)
- Împărțirea administrativă a Regiunii Bruxelles-Capitală: 19 comune – Anderlecht, Auderghem, Berchem-Sainte-Agathe, Bruxelles Ville, Etterbeek, Evere, Forest, Ganshoren, Jette, Koekelberg, Ixelles, Molenbeek-Saint-Jean, Schaerbeek, Saint-Gilles, Saint-Josse-ten-Noode, Uccle, Watermael-Boitsfort, Woluwe-Saint-Lambert, Woluwe-Saint-Pierre, care ocupă o suprafață de 161,38 km<sup>2</sup>
- Centrul istoric (Le Pentagone) este împărțit în 9 cartiere: Centrul cu Grand-Place și perimetrul din jur, Bourse-Dansaert, Yser, Marais-Jacqmain (Rogier), Libertés (Botanique), Royal, Sablon, Marolles și Midi-Lemonnier

## Repere istorice

**57-54**

Sub conducerea lui Iulius Cezar, armata romană îi cucerește pe *belgae* (belgi), o populație formată din triburi celtice și germanice, incluzându-i în provincia Gallia Belgica.

**secolul al V-lea**

În zonă se stabilesc francii, așezarea Tournai, la 85 km sud-vest de Bruxelles, devenind pentru scurt timp capitala imperiului acestora.

**843**

Imperiul Carolingian este împărțit prin Tratatul de la Verdun și astfel apar Flandra (partea nordică a Belgiei, în care limba predominantă este flamană, denumirea tradițională a limbii neerlandeze) și Valonia (regiunea sudică a Belgiei, în care limba predominantă este franceza).

**966**

Prima mențiune a numelui Bruxelles într-un act al împăratului Otto I cel Mare, unde se vorbește despre *Bruocsella* (denumire compusă din *bruoc*, care înseamnă „mlăștină”, și *sella*, care înseamnă „așezare”), cu referire la capela întemeiată în jurul anului 580 de episcopul St. Géry pe o insulă mlăștinoasă de pe râul Senne.

**979**

Bazele orașului s-au pus în jurul fortului ridicat pe insula Saint-Géry de către Charles de Lorraine, duce al Lotharingiei Inferioare, pentru a proteja jumătatea sudică a teritoriului Belgiei (inclusă în Sfântul Imperiu Roman al lui Otto al III-lea) de o eventuală invazie dinspre Flandra (jumătatea nordică a teritoriului Belgiei), vasală regelui Franței.

**1100**

După ce ținutul mlăștinos din partea de jos a fost secăt, Bruxelles a fost protejată printr-o incintă fortificată pe o lungime de 4 km.

**1302**

Flandra se confruntă cu Franța în Bătălia de la Golden Spur și o învinge.

**1357-1379**

În urma extinderii orașului, este ridicată o a doua incintă defensivă pe o lungime de 8 km; aceasta avea 7 porți, ale căror ieșiri corespund actualelor bulevarde exterioare.

**1384**

În urma morții lui Louis de Male, conte de Flandra, regiunea intră în posesia ginerelui său, Filip Temerarul (1342-1404), duce de Burgundia.

**1401**

Punerea pietrei de temelie a Primăriei Bruxelles-ului, a cărei construcție avea să dureze peste cinci decenii.

**1419-1467**

Domnia lui Filip cel Bun, care marchează apogeul guvernării burgunde. Acestuia i se datorează încercarea de centralizare a regiunii prin înființarea Stărilor Generale (*Staten-Generaal*), precursora ale guvernului confederal.

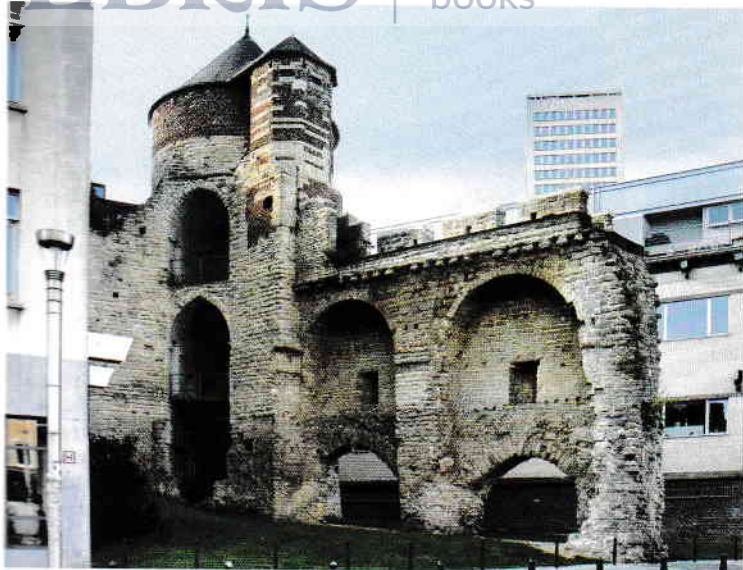
**1477**

După moartea lui Carol Temerarul, ultimul descendend al liniei burgunde, zona intră în posesia habsburgilor.

**1515**

Stările Generale proclamă independența lui Carol Quintul, arhi-

LBRIS

We know  
books

ducele Brabantului, care se instalează în Castelul de pe Coudenberg.

#### 1521

Cărturarul Erasmus din Rotterdam (1466-1536) se mută pentru cinci luni în Anderlecht, una dintre cele 19 comune ale Bruxelles-ului.

#### 1550-1561

Construirea canalului Willebroek, care leagă Bruxelles-ul de râul Scheldt, asigurând legătura și cu Marea Nordului, prin Anvers.

#### 1556

Abdicarea lui Carol Quintul/Carol al V-lea, împărat al Sfântului Imperiu Roman de Națiune Germană (1519-1556) și rege al Spaniei (1516-1556), care a moștenit teritoriile burgunde ale tatălui său, Filip I al Castiliei. Carol Quintul și-a împărțit teritoriile între fratele său Ferdinand I, Împărat al Sfântului Imperiu Roman din 1558 până în 1564, și fiul său,

Filip al II-lea al Spaniei, lord al Celor Șaptesprezece Provinci din 1556 până în 1581. Astfel, teritoriul Belgiei intră sub tutela ramurii spaniole a Casei de Habsburg.

#### 1566

Persecuția protestanților de către Inchiziția Catolică. Drept ripostă, protestanții devastează bisericile catolice în cadrul a ceea ce a rămas cunoscut în istorie drept *Beeldenstorm* (Furia Iconoclastă). În 1567, Filip al II-lea îl trimite pe ducele de Alba să rezolve situația din Țările de Jos și prigoana se extinde și mai mult.

#### 1568-1648

Crearea Republicii Provinciilor Unite, în urma Războiului de Optzeci de Ani (cunoscut și ca Revolta Olandeză sau Revoluția Olandeză) dintre cele Șaptesprezece Provinci ale Țărilor de Jos și Imperiul Habsburgic Spaniol.

**1599**

Isabella, fiica lui Filip al II-lea, se instalează în Bruxelles împreună cu soțul său, arhiducele Albert.

**1695**

Bombardarea orașului și a Pieței Mari de către trupele franceze comandate de mareșalul de Villeroy.

**1713**

Teritoriul intră sub tutela ramurii austriece a Casei de Habsburg.

**1719**

Răscoala bruxellezilor împotriva lui Carol al VI-lea este înăbușită prin decapitarea lui François Anneessens, apărătorul libertăților comunale.

**1744**

Charles de Lorraine, guvernatorul Țărilor de Jos, se instalează la Bruxelles. În timpul domniei lui orașul cunoaște o lungă perioadă de stabilitate și prosperitate.

**1768**

Au loc ample transformări urbanistice, culminând mai târziu cu construirea Pieței Regale, Parcului Bruxelles și Bisericii St. Jacques-sur-Coudenberg.

**1789**

Începutul Revoluției din Brabant împotriva Austriei și a măsurilor centraliste impuse de Iosif al II-lea. Zona intră în sfera de influență a Franței.

**1790**

Stările Generale proclamă la Bruxelles Statele Unite Belgiene.

**1794**

Franța invadează Belgia și o anexează în anul următor.

**1814-1830**

Bruxelles devine capitala regatului Țărilor de Jos, în alternanță cu Haga.

**1815**

Înfrângerea lui Napoleon la Waterloo. Tratatul de la Viena plasează orașul sub tutelă olandeză, iar Wilhelm de Orania este înscăunat în sala gotică a Primăriei.

**1830**

Revoluția belgiană aduce independența țării, iar Bruxelles devine capitala regatului. Un an mai târziu, pe 21 iulie 1831 a fost înscăunat Leopold de Saxa-Coburg, primul rege al Belgiei, care a fost numit Leopold I.

**1834**

Întemeierea Universității Libere din Bruxelles de către Théodore Verhaegen.

**1835**

Este inaugurată prima cale ferată din Europa continentală; între Bruxelles și Malines (20,4 km).

**1837**

Crearea Bibliotecii Regale în palatul lui Charles de Lorraine.

**1847**

Construirea Galeriilor Saint-Hubert, primul pasaj stradal acoperit din Europa.

**1871**

Inaugurarea marilor bulevarde. Râul Senne este acoperit pe vremea primarului Anspach.

**1880**

În parcul Cinquantenaire s-a desfășurat o expoziție internațională organizată cu ocazia jubileului independentenței Belgiei.

## LBRIS

We know  
books**1897**

Parcurile Cinquantenaire și Tervuren găzduiesc manifestările primei Expoziții Mondiale desfășurate la Bruxelles.

**1910**

Bruxellesul este pentru a doua oară gazdă a Expoziției Mondiale.

**1928**

Exponent de seamă al modernismului în arhitectură, Victor Horta finalizează Palatul Artelor Frumoase, în același stil Art Nouveau în care a proiectat și alte clădiri emblematice din oraș (Casele Solvay, Tassel, Autrique, magazinele Innovation, Waucquez, Grand Bazar, Wolfers etc.).

**1935**

Pe platoul Heysel, pe locul actualului Parc al Expozițiilor, se desfășoară a treia Expoziție Mondială găzduită la Bruxelles.

**1958**

Cu ocazia Expoziției Mondiale de pe platoul Heysel (a patra găzduită la Bruxelles), este înălțat unul dintre simbolurile orașului: celebrul Atomium.

**1959**

Bruxelles devine sediul Comunității Economice și a Comunității pentru

Energie Atomică Europene, în urma acordurilor Tratatelor de la Roma.

**1960**

Maurice Béjart a înființat pe scena Teatrului Regal La Monnaie compania *Baletul secolului XX*.

**1967**

NATO se instalează în Bruxelles.

**1979**

Orașul aniversază un mileniu de existență.

**1980**

Belgia sărbătorește 150 de ani de independență.

**1989**

Crearea Regiunii Bruxelles-Capitală.

**1992**

Belgia devine stat federal.

**1993**

Albert al II-lea devine rege al Belgiei.

**2000**

Bruxelles a fost declarată Capitală Culturală Europeană.

A avut loc Euro 2000 (Campionatul european de fotbal), organizat de Belgia și Țările de Jos.

La Summit-ul de la Nisa, Bruxellesul a fost oficial desemnată capitală europeană.

**2002**

Trecerea oficială la moneda unică euro.

**2004**

S-a dat în folosință terminalul TGV Bruxelles-Midi.

**2009**

Inaugurarea noului metrou cu 6 linii.

